

Il Re compie e apre le Scritture del suo popolo

(Lc 24,1-53)

Al sepolcro,	le donne	non trovano	il corpo	di Gesù	1-3
Due uomini	annunciano	la resurrezione	alle donne		4-6a
I PROFETI RAMMENTANO LE PAROLE DI GESÙ					6b-8
Le donne	annunciano	la resurrezione	agli uomini		9-10
Al sepolcro,	Pietro	non trova	il corpo	di Gesù	11-12

I due discepoli	non riconoscono	colui che	cammina	con loro	13-19a
GESÙ RAMMENTA LORO LE SCRITTURE					19b-27
I due discepoli	riconoscono	colui che	mangia	con loro	28-33a

I discepoli	si annunziano	la resurrezione	di Gesù		33b-35
<i>Gesù</i>	<i>appare</i>	<i>agli occhi</i>	<i>degli apostoli</i>		36-43
GESÙ RAMMENTA LORO LE SUE PAROLE E LE SCRITTURE					44-47a
Gesù	annunzia	la missione	degli apostoli		47b-49
<i>Gesù</i>	<i>sparisce</i>	<i>dagli occhi</i>	<i>degli apostoli</i>		50-53

(27.01.2010)

LE DONNE NON TROVANO IL CORPO DEL SIGNORE

(Lc 24,1-3)

.¹ Il primo (giorno) della settimana,
. di buon mattino,
– **alla tomba** andarono,
+ portando ciò che avevano preparato come **AROMI**.

+² **TROVARONO** **la pietra**
. rotolata via dal sepolcro;
. ³ ma, entrate,
– **NON TROVARONO IL CORPO DEL SIGNORE GESÙ**.

DUE UOMINI ANNUNCIANO LA RESURREZIONE ALLE DONNE

(Lc 24,4-6a)

–⁴ *Avvenne*, mentre erano ancora **INCERTE** su questo,
: ecco due uomini apparire vicino a loro in vesti **SFOLGORANTI**.
–⁵ Come erano *diventate* **IMPAURITE**
– e chinavano il loro volto verso **la terra**,
: dissero loro:

+ «Perché cercate **IL VIVO**
– tra **i morti?**
–⁶ Non è **qui**,
+ esso **SI È ALZATO**.

I PROFETI RAMMENTANO LE PAROLE DI GESÙ

(Lc 24,6b-8)

+ ^{6b} **RICORDATEVI** come vi **PARLÒ**
+ quando era ancora in Galilea,

--
⁷ dicendo del Figlio dell'uomo
: che occorreva che **fosse consegnato** in mano agli uomini peccatori
: e che **fosse crocifisso**
: e che il terzo giorno **si alzerebbe**».

--
+ ⁸ Ed esse **SIRICORDARONO** delle sue **PAROLE**.

LE DONNE ANNUNCIANO LA RESURREZIONE AGLI UOMINI

(Lc 24,9-10)

+ ⁹ Tornate dal sepolcro,
+ **ANNUNZIARONO** tutto questo agli Undici
= e a tutti **gli altri**.

· ¹⁰ Erano la Maddalena MARIA
· e GIOVANNA
· e MARIA di Giacomo.

= E **le altre** con loro
+ **DISSERO** agli Apostoli quello.

PIETRO NON TROVA IL CORPO DI GESÙ

(Lc 24,11-12)

: ¹¹ Parvero avanti a *essi*
: come allucinazione **QUELLE PAROLE**
: e non credevano a *esse*.

+ ¹² Ora Pietro alzatosi,
- **corse** al sepolcro;
e chinatosi, **VEDE** le bende sole;
- **e tornò** da lui
+ meravigliato per l'accaduto.

DOVE CERCARE GESÙ?

(Lc 24,1-12)

¹ Il primo giorno della settimana, di buon mattino, **si recarono** alla **TOMBA**, portando con sé gli aromi che avevano preparato. ² Trovarono la pietra rotolata via dal **SEPOLCRO**; ³ ma, entrate, **non trovarono** il **CORPO** del Signore Gesù.

⁴ Mentre erano ancora incerte, ecco **due uomini** apparire vicino a loro in vesti sfolgoranti. ⁵ Essendosi le donne impaurite e avendo chinato il volto a terra, essi **DISSERO** loro: «Perché cercate tra i morti il vivo? ⁶ Non è qui, è risuscitato.

RICORDATEVI come vi **PARLÒ** quando era ancora in Galilea, ⁷ dicendo che bisognava che il Figlio dell'uomo fosse consegnato in mano ai peccatori, che fosse crocifisso e il terzo giorno si alzasse». ⁸ Ed esse **SI RICORDARONO** delle sue **PAROLE**.

⁹ E, tornate dal **SEPOLCRO**, **ANNUNZIARONO** tutto questo agli Undici e a tutti gli altri. ¹⁰ Erano **Maria di Magdala, Giovanna e Maria di Giacomo** e le altre con loro lo **DISSERO** agli apostoli.

¹¹ Parvero loro come un vaneggiamento quelle **PAROLE** e non credettero ad esse. ¹² Pietro alzatosi **corse** al **SEPOLCRO** e chinatosi **vide** solo **LE BENDE**. E tornò a casa pieno di stupore per l'accaduto.

Tomba: *mnēma*

Sepolcro: *mnēmeion*

Ricordarsi: *mimnēskomai*

NON RICONOSCONO COLUI CHE CAMMINA CON LORO

(Lc 24,13-19a)

+ ¹³ Ed ecco due di loro in quello stesso giorno partivano
. per un villaggio distante sessanta stadi da Gerusalemme,
. di nome *Emmaus*.

+ ¹⁴ Ed essi **discorrevano FRA LORO**
. di *tutto ciò che era accaduto*.

¹⁵ E avvenne, **nel discorrere FRA LORO** e discutere,
– che Gesù stesso avvicinosi,
andava-con LORO;
– ¹⁶ ma gli occhi di loro erano impediti
di **RICONOSCERE** lui.

+ ¹⁷ *Ora disse a loro:*

- «**CHE** sono queste parole
- che **scambiate FRA VOI** camminando
- che siate cupi?».

: ¹⁸ *Ora rispondendo, uno (di loro), di nome Cleopa,*
: *disse a lui:*

= «Tu solo soggiorni in Gerusalemme
= **e non CONOSCI** *ciò che è accaduto* là
= in questi giorni?».

: ¹⁹ *E disse loro:*

- . «**CHE** cosa?».

CIÒ CHE RIGUARDA GESÙ

(Lc 24,19b-27)

19b *Gli dissero:*

. «**CIÒ SU GESÙ** Nazareno,
. potente in opere e in **PAROLE**,

: ²⁰ e come lo hanno dato i sommi sacerdoti e i nostri capi
: per essere condannato a morte e l'hanno crocifisso.

= ²¹ Ora noi **SPERAVAMO** che fosse lui a liberare *Israele*.
= Ma con **tutto** ciò sono tre giorni che queste cose **FURONO**.

:: ²² Ma **alcune donne** fra di **NOI** ci hanno sconvolti:
- **ANDATE** al mattino **AL SEPOLCRO**
- ²³ e **non avendo trovato** il suo corpo,
: son venute **DICENDO**
: che anche una visione di angeli **AVEVANO VISTO**,

I QUALI DICONO **CHE EGLI È VIVO**.

: ²⁴ E **SONO ANDATI** **alcuni** di coloro con **NOI** **AL SEPOLCRO**
. e **hanno trovato** similmente
. come le **donne** **AVEVANO DETTO**,
:: **MA LUI** **NON L'HANNO VISTO**».

²⁵ *Ed egli disse loro:*

= «**SCIOCCHI** e tardi di cuore
= nel **CREDERE** a **tutto** ciò di cui **HANNO PARLATO** **i profeti!**

: ²⁶ **Non bisognava** che soffra il Cristo
: e che entri nella sua gloria?».

: ²⁷ E cominciando da Mosè e da **tutti** **i profeti**
. **SPIEGÒ** loro in **tutte** le **SCRITTURE** **CIÒ SU DI LUI**.

RICONOSCONO COLUI CHE DÀ LORO DA MANGIARE

(Lc 24,28-33a)

+ ²⁸ Quando di avvicinarono *verso il villaggio* dove *andavano,*
+ egli fece come se dovesse più lontano *andare.*

²⁹ Ma essi insistettero dicendo:

– «Resta **CON NOI**
. perché si fa sera
. ed è calato già il giorno».

= Ed entrò per rimanere **CON LORO.**

³⁰ E avvenne
quando fu a tavola
CON LORO

che preso il pane, benedisse,
e spezzatolo, diede loro;

³¹ ora i loro occhi **FURONO APERTI**
e riconobbero lui.

= Ma lui divenne invisibile **PER LORO.**

³² Ed essi dissero **FRA LORO:**

– «Il nostro cuore non ardeva forse **IN NOI**
. quando ci parlava lungo il cammino,
. quando **CI APRIVA** le Scritture?».

+ ³³ E alzatisi in quella stessa ora,
+ ritornarono *verso Gerusalemme.*

LA VIA DEI DISCEPOLI DI EMMAUS

(Lc 24,13-33a)

¹³ Ed ecco **IN QUELLO STESSO GIORNO** due di loro **ANDAVANO VERSO** un **VILLAGGIO** distante circa sette miglia da **GERUSALEMME**, di nome Emmaus, ¹⁴ e discorrevano **fra loro** di tutto quello che era **accaduto**.

¹⁵ **E AVVENNE MENTRE** discorrevano e discutevano **fra loro**,
Gesù in persona si accostò e camminava **con loro**.

¹⁶ **MA I LORO OCCHI ERANO INCAPACI DI RICONOSCERLO**.

¹⁷ Ed egli disse loro: «Che sono questi discorsi che state facendo **fra voi** durante il cammino?». Si fermarono, col volto triste; ¹⁸ uno di loro, di nome Cleopa, gli disse: «Tu solo sei così forestiero in Gerusalemme da non sapere ciò che vi è **accaduto** in questi giorni?». ¹⁹ Domandò: «Che cosa?».

Gli risposero: «Tutto ciò che riguarda Gesù Nazareno, che fu profeta potente in opere e in parole, davanti a Dio e a tutto il popolo; ²⁰ come i sommi sacerdoti e i nostri capi lo hanno consegnato per farlo condannare a morte e poi l'hanno crocifisso. ²¹ Noi speravamo che fosse lui a liberare Israele; con tutto ciò son passati tre giorni da quando queste cose sono **accadute**.

²² Ma alcune donne, delle nostre, ci hanno sconvolti; recatesi al mattino al sepolcro ²³ e non avendo trovato il suo corpo, son venute a dirci che anche una visione di angeli
AVEVANO VISTO,

I QUALI DICONO CHE EGLI È VIVO.

²⁴ Alcuni dei nostri sono andati al sepolcro e hanno trovato come avevano detto le donne, ma lui **NON L'HANNO VISTO**».

²⁵ Ed egli disse loro: «Sciocchi e tardi di cuore nel credere alla parola dei profeti! ²⁶ Non bisognava che il Cristo sopportasse queste sofferenze per entrare nella sua gloria?». ²⁷ E cominciando da Mosè e da tutti i profeti spiegò loro in tutte **le Scritture** ciò che si riferiva a lui.

²⁸ Quando furon vicini al **VILLAGGIO** dove **ANDAVANO**, egli fece come se dovesse andare più lontano. ²⁹ Ma essi insistettero: «Resta **con noi** perché si fa sera e il giorno già volge al declino». Egli entrò per rimanere **con loro**.

³⁰ **E AVVENNE MENTRE** fu a tavola **con loro**,
che prese il pane, disse la benedizione, lo spezzò e lo diede loro.

³¹ **ALLORA SI APRIRONO LORO GLI OCCHI E LO RICONOBBERO**.

Ma lui sparì dalla loro vista. ³² Ed essi si dissero **fra loro**: «Non ci ardeva forse il cuore nel petto mentre conversava **con noi** lungo il cammino, quando ci apriva **le Scritture**?». ³³ E alzatisi **IN QUELLA STESSA ORA**, **RITORNARONO VERSO GERUSALEMME**.

I DISCEPOLI SI ANNUNCIANO A VICENDA LA RESURREZIONE

(Lc 24,33b-35)

+ ^{33b} Trovarono riuniti	gli Undici e gli altri con loro	³⁴ DICENDO
: che davvero	si è alzato	il Signore
: e che	È APPARSO	A SIMONE.

+ ³⁵ Ed	essi	SPIEGARONO
: ciò	(che era accaduto)	lungo la via
: e come	SI ERA FATTO RICONOSCERE	A LORO nello spezzare il pane.

GESÙ APPARE AGLI OCCHI DEI DISCEPOLI

(Lc 24,36-43)

+ ³⁶ Ora essi parlando di queste cose,				
+ esso stette	IN MEZZO A LORO.			
	. E disse loro:	«Pace a voi!».		
= ³⁷ Ora,	STUPITI	diventati	e SPAVENTATI	
- pensavano	di VEDERE	un fantasma.		

³⁸ **E disse loro:**
«*Perché* siete **TURBATI**,
e *perché* dei ragionamenti
sorgono nel vostro cuore?»

³⁹ **GUARDATE** **le mie mani e i miei piedi:**
che io sono **lo stesso!**
TOCCATE - ME.
GUARDATE: **un fantasma** non ha carne e ossa
come **io** vedete che ho».

- ⁴⁰ E dicendo questo, **MOSTRÒ** loro **le mani e i piedi.**
= ⁴¹ Ora, ancora **NON CREDENTI** per la gioia e **STUPEFATTI**,
. **disse loro:** «Avete qualche cibo qui?».

+ ⁴² Ora essi gli diedero una porzione di pesce arrostito.
+ ⁴³ E prendendo **DAVANTIA LORO** (lo) mangiò.

GESÙ RAMMENTA LE SUE PAROLE E LE SCRITTURE

(Lc 24,44-47a)

+ ⁴⁴ Ora **DISSE** loro:

= «Queste le **PAROLE**

= che **DICEVO** a voi

= essendo ancora con voi:

: “Bisogna che si compiano **tutte** le **SCRITTURE**
: nella **LEGGE DI MOSÈ, NEI PROFETI E NEI SALMI** su di me”.»

⁴⁵ Allora **APRÌ** loro la mente
per capire **LE SCRITTURE.**

+ ⁴⁶ E **DISSE** loro:

= «Così sta **SCRITTO**

: che patirebbe *il Cristo*
. e si alzerebbe dai *morti* il terzo giorno

: ⁴⁷ e che sarebbe predicati *nel nome* *suo* la conversione
. e il perdono dei *peccati* a **tutte** le genti.»

GESÙ ANNUNCIA LA MISSIONE DEI DISCEPOLI
(Lc 24,47b-49)

+ 47b	«Cominciando da	GERUSALEMME,	
+ 48	voi, sarete	<i>testimoni</i>	di questo,
	: 49 e io manderò	la promessa	di mio Padre su di voi.

+ Ora	voi,	<i>restate-seduti</i>	
+ nella		CITTÀ,	
	: finché non siate rivestiti	dalla potenza	dall'Alto ».

GESÙ SPARISCE AGLI OCCHI DEI DISCEPOLI
(Lc 24,50-53)

+ 50	E condusse fuori	LORO
	– <i>verso Betania;</i>	
	– e, alzate le mani,	
+	BENEDISSE	LORO.

51 E avvenne, mentre li BENEDICEVA,	che fu separata e che fu portato verso	LORO IL CIELO.
---	---	---------------------------------

– 52	Ed essi, prostratisi davanti a	LUI,
	+ tornarono	<i>a Gerusalemme</i> con grande gioia;
	+ 53 ed erano	sempre <i>nel Tempio,</i>
–	BENEDICENDO	DIO.

TESTIMONI DELLA RESURREZIONE

(Lc 24,33b-53)

^{33b} Trovarono riuniti gli Undici e gli altri che erano con loro, ³⁴ i quali **DICEVANO**: «Davvero **IL SIGNORE È RISORTO** ed è apparso a Simone». ³⁵ Essi poi **SPIEGARONO** ciò che era accaduto lungo la via e come l'avevano riconosciuto nello spezzare il pane.

³⁶ Mentre essi parlavano di queste cose, **stette in mezzo a loro** e disse: «Pace a voi!». ³⁷ Stupiti e spaventati credevano di vedere un fantasma. ³⁸ Ma egli disse: «Perché siete turbati, e perché sorgono dubbi nel vostro cuore? ³⁹ Guardate le mie **MANI** e i miei piedi: sono proprio io! Toccate e guardate; un fantasma non ha carne e ossa come vedete che io ho». ⁴⁰ Dicendo questo, mostrò loro le mani e i piedi. ⁴¹ Ma poiché per la grande gioia ancora non credevano ed erano stupefatti, disse: «Avete qui qualche cosa da mangiare?». ⁴² Gli offrirono una porzione di pesce arrostito; ⁴³ egli lo prese e lo mangiò davanti a loro.

⁴⁴ Disse loro: «Sono queste le **PAROLE** che vi dicevo quando ero ancora con voi: bisogna che si compiano tutte le **SCRITTURE** su di me nella Legge di Mosè, nei Profeti e nei Salmi».

⁴⁵ ALLORA **APRÌ** LORO LA MENTE
PER COMPRENDERE LE **SCRITTURE**.

⁴⁶ Disse loro: «Così sta **SCRITTO** che **IL CRISTO PATIREBBE E RISUSCITEREBBE** dai morti il terzo giorno ⁴⁷ e che nel suo nome saranno **PREDICATI** a tutte le genti la conversione e il perdono dei peccati.

Cominciando da Gerusalemme, ⁴⁸ voi sarete **TESTIMONI** di questo, ⁴⁹ e io manderò su di voi quello che il Padre mio ha promesso; ma voi restate in città, finché non siate rivestiti di potenza dall'alto».

⁵⁰ Poi li condusse fuori verso Betania e, alzate le **MANI**, li benedisse. ⁵¹ Mentre li benediceva, **fu separato da loro** e fu portato verso il cielo. ⁵² Ed essi, dopo averlo adorato, tornarono a Gerusalemme con grande gioia; ⁵³ e stavano sempre nel tempio **BENEDICENDO** Dio.

Le due sottosequenze estreme

¹ Il primo giorno della settimana, di buon mattino, vennero alla *TOMBA*, *portando* con sé gli aromi che avevano preparato. ² **Trovarono** la pietra rotolata via dal sepolcro; ³ ma, entrate, non **trovarono** il corpo del **Signore** Gesù.

⁴ Mentre erano ancora incerte, ecco due uomini **STETTERO** vicino a loro in vesti sfolgoranti. ⁵ Essendosi **SPAVENTATE** e avendo chinato il volto a *TERRA*, essi **DISSERO** loro: «**PERCHÉ** cercate tra i morti colui che è vivo? ⁶ Non è qui, **E RISORTO**».

Ricordatevi come vi parlò quando era ancora in Galilea, ⁷ **DICENDO** che **bisognava che IL FIGLIO DELL'UOMO** fosse -dato in mano ai peccatori, che fosse crocifisso e *risuscitasse il terzo giorno*». ⁸ Ed esse si ricordarono delle sue parole.

⁹ Tornate dal sepolcro, **ANNUNZIARONO** tutto **QUESTO** agli *Undici* e a tutti gli altri. ¹⁰ Erano Maria di Magdala, Giovanna e Maria di Giacomo e le altre che erano **CON LORO** **DISSERO** **QUESTO** agli apostoli.

¹¹ Quelle parole parvero loro come un vaneggiamento e non credettero ad esse. ¹² *Pietro* tuttavia corse al sepolcro e chinatosi *vide* solo le bende. E *se ne andò a casa* pieno di stupore per l'accaduto.

^{33b} **Trovarono** riuniti gli *Undici* e gli altri che erano **CON LORO**, ³⁴ i quali **DICEVANO**: «Davvero il **Signore** **E RISORTO** e *si è fatto vedere* da *Simone*». ³⁵ Essi **RIFERIRONO** ciò che era accaduto lungo la via e come l'avevano riconosciuto nello spezzare il pane.

³⁶ Mentre essi parlavano di queste cose, egli **STETTE** in mezzo a loro e disse: «Pace a voi!». ³⁷ Stupiti e **SPAVENTATI** credevano di vedere un fantasma. ³⁸ Ma egli **DISSE**: «**PERCHÉ** siete turbati, e perché sorgono dubbi nel vostro cuore? ³⁹ Guardate le mie mani e i miei piedi: sono proprio io! Toccatemi e guardate; un fantasma non ha carne e ossa come vedete che io ho». ⁴⁰ Dicendo questo, mostrò loro le mani e i piedi. ⁴¹ Ma poiché per la grande gioia ancora non credevano ed erano stupefatti, disse: «Avete qui qualche cosa da mangiare?». ⁴² Gli offrirono una porzione di pesce arrostito; ⁴³ lo prese e lo mangiò davanti a loro.

⁴⁴ Poi disse: «Sono queste le **PAROLE** che vi **DICEVO** quando ero ancora con voi: "**bisogna che** si compiano tutte le Scritture su di me nella Legge di Mosè, nei Profeti e nei Salmi".» ⁴⁵ Allora aprì loro la mente all'intelligenza delle Scritture e disse: ⁴⁶ «Così sta **SCRITTO**: "che **IL CRISTO** patirebbe e *risusciterebbe* dai morti *il terzo giorno* ⁴⁷ e che nel suo nome sarebbero predicati a tutte le genti la conversione e la remissione dei peccati".

Cominciando da Gerusalemme, ⁴⁸ di **QUESTO** voi sarete **TESTIMONI**. ⁴⁹ E io manderò su di voi quello che il Padre mio ha promesso; ma voi restate in città, finché non siate rivestiti di potenza dall'alto».

⁵⁰ Poi li condusse fuori verso Betània e, alzate le mani, li benedisse. ⁵¹ Mentre li benediceva, si staccò da loro e fu *portato* verso il *CIELO*. ⁵² Ed essi, dopo averlo adorato, *tornarono a Gerusalemme* con grande gioia; ⁵³ e stavano sempre nel tempio lodando Dio.

1 Il primo giorno della settimana, di buon mattino, si recarono alla tomba, portando con sé gli aromi che avevano preparato. 2 Trovarono la pietra rotolata via dal sepolcro; 3 ma, entrate, non trovarono il corpo del Signore Gesù.

4 Mentre erano ancora incerte, ecco due uomini stettero vicino a loro in vesti sfolgoranti. 5 Essendosi le donne spaventate e avendo chinato il volto a terra, essi dissero loro: «Perché cercate tra i morti colui che **È VIVO**? 6 Non è qui, **È RISORTO**.

Ricordatevi *come vi parlò quando era ancora in Galilea*, 7 **DICENDO** che **bisognava** che **IL FIGLIO DELL'UOMO** fosse **consegnato** in mano ai peccatori, che fosse **crocifisso** e **risuscitasse il terzo giorno**». 8 Ed esse si ricordarono delle sue **PAROLE**.

9 Tornate dal sepolcro, annunziarono tutto questo agli Undici e a tutti gli altri. 10 Erano Maria di Magdala, Giovanna e Maria di Giacomo e le altre che erano con loro lo dissero agli apostoli.

11 Quelle parole parvero loro come un vaneggiamento e non credettero ad esse. 12 Pietro tuttavia corse al sepolcro e chinatosi vide solo le bende. E *se ne andò a casa* pieno di stupore per l'accaduto.

13 In quello stesso giorno due di loro erano in cammino per un villaggio distante circa sette miglia da Gerusalemme, di nome Emmaus, 14 e conversavano di tutto quello che era accaduto. 15 Mentre discorrevano e discutevano insieme, Gesù in persona si accostò e camminava con loro. 16 Ma i loro occhi erano incapaci di riconoscerlo. 17 Ed egli disse loro: «Che sono questi discorsi che state facendo fra voi durante il cammino?». Si fermarono, col volto triste; 18 uno di loro, di nome Cleopa, gli disse: «Tu solo sei così forestiero in Gerusalemme da non sapere ciò che vi è accaduto in questi giorni?». 19 Domandò: «Che cosa?».

Gli risposero: «Tutto ciò che riguarda **GESÙ NAZARENO** che fu **PROFETA** potente in opere e in parole davanti a Dio e a tutto il popolo; 20 come i sommi sacerdoti e i nostri capi lo hanno **consegnato** per farlo condannare a morte e l'hanno **crocifisso**. 21 Noi speravamo che fosse lui a liberare Israele; con tutto ciò son passati *tre giorni* da quando queste cose sono accadute.

22 Ma alcune donne, delle nostre, ci hanno sconvolti; recatesi al mattino al sepolcro 23 e non avendo trovato il suo corpo, son venute a **DIRCI** di aver avuto anche una visione di angeli, i quali **DICONO** che **EGLI È VIVO**.

24 Alcuni dei nostri sono andati al sepolcro e hanno trovato come avevano **DETTO** le donne, ma lui non l'hanno visto».

25 Ed egli disse loro: «Sciocchi e tardi di cuore nel credere a tutto quanto hanno **DETTO** i **PROFETI**!

26 Non **bisognava** che **IL CRISTO** *patisse* per entrare nella sua gloria?». 27 E cominciando da **MOSE** e da tutti i **PROFETI** *spiegò* loro in **tutte le Scritture** ciò che riguarda lui.

28 Quando furono vicini al villaggio dove erano diretti, egli fece come se dovesse andare più lontano. 29 Ma essi insistettero: «Resta con noi perché si fa sera e il giorno già volge al declino». Egli entrò per rimanere con loro. 30 Quando fu a tavola con loro, prese il **pane**, disse la benedizione, lo **spezzò** e lo diede loro. 31 Allora si aprirono loro gli occhi e lo **riconobbero**. Ma lui divenne invisibile ai loro occhi. 32 Ed essi si dissero l'un l'altro: «Non ci ardeva forse il cuore nel petto mentre conversava con noi lungo il cammino, quando ci *apriua* le **Scritture**?». 33 E partirono senz'indugio e *tornarono a Gerusalemme*.

Trovarono riuniti gli Undici e gli altri che erano con loro, 34 i quali dicevano: «Davvero il Signore **È RISORTO** e si è fatto vedere da Simone». 35 Essi poi riferirono ciò che era accaduto lungo la via e come l'avevano riconosciuto nello spezzare il pane.

36 Mentre essi parlavano di queste cose, stette in mezzo a loro e disse: «Pace a voi!». 37 Stupiti e spaventati credevano di vedere un fantasma. 38 Ma egli disse: «Perché siete turbati, e perché sorgono dubbi nel vostro cuore? 39 Guardate le mie mani e i miei piedi: sono proprio io! Toccatemi e guardate; un fantasma non ha carne e ossa come vedete che io ho». 40 Dicendo questo, mostrò loro le mani e i piedi. 41 Ma poiché per la grande gioia ancora non credevano ed erano stupefatti, disse: «Avete qui qualche cosa da mangiare?». 42 Gli offrirono una porzione di pesce arrostito; 43 lo prese e lo mangiò davanti a loro.

44 Disse: «Sono queste le **PAROLE** che *vi dicevo quando ero ancora con voi*: **bisogna** che si compino **tutte le Scritture** su di me **nella** Legge di **Mosè**, nei **PROFETI** e nei **Salmi**».

45 Allora *apri* loro la mente per capire le **Scritture** e disse: 46 «Così sta **SCRITTO**: **IL CRISTO** *patirebbe e risusciterebbe* dai morti *il terzo giorno* 47 e nel suo nome sarebbero predicati a **tutte le genti** la conversione e la remissione dei peccati.

Cominciando da Gerusalemme, 48 di questo voi siete testimoni. 49 E io manderò su di voi quello che il Padre mio ha promesso; ma voi restate in città, finché non siate rivestiti di potenza dall'alto».

50 Poi li condusse fuori verso Betania e, alzate le mani, li benedisse. 51 Mentre li benediceva, si staccò da loro e fu portato verso il cielo. 52 Ed essi, dopo averlo adorato, *tornarono a Gerusalemme* con grande gioia; 53 e stavano sempre nel tempio lodando Dio.

Confronto sinottico

Mt 27,62–28,20

Mc 16,1-20

Lc 24,1-53

Le autorità giudaiche vogliono impedire la risurrezione di Gesù 27,62-66

La sera del sabato, le donne vanno a vedere il sepolcro	28,1
<i>Sisma</i> <i>Un angelo rotola la pietra</i>	2-3
<i>Le guardie come morti</i>	4
L'ANGELO annunzia la risurrezione alle donne	
Le manda a dire agli uomini di andare in Galilea	5-7
Le donne lasciano il sepolcro	
Annunziano la risurrezione ai discepoli	8

Gesù appare alle donne Le manda a dire ai discepoli di andare in Galilea	9-10
---	------

Le autorità giudaiche vogliono negare la risurrezione di Gesù 11-15

<i>In Galilea</i> , Gesù appare agli Undici ma dubitano	16-17
Gesù manda gli Undici in missione	18-20

La sera del sabato, le donne comprano gli aromi	
La mattina vanno al sepolcro	16,1-2
Trovano la pietra rotolata	3-4
UN GIOVANE annunzia la risurrezione alle donne	5
Le manda a dire agli uomini di andare in Galilea	6-7
Le donne fuggono	
Non dicono niente a nessuno	8

Gesù appare a Maria Maddalena che l'annunzia ai discepoli ma non la credono	9-11
Gesù appare a due discepoli	
che l'annunziano agli altri ma non li credono	12-13

Apparendo agli Undici Gesù rimprovera la loro incredulità	14
Gesù manda gli Undici in missione	15-18
Gesù è assunto in cielo; gli Undici partono in missione	19-20

La mattina, le donne portano gli aromi	
Trovano la pietra rotolata	24,1-3
DUE UOMINI annunziano la risurrezione alle donne	
	4-6a
<i>I due uomini rimandano alle parole di Gesù</i>	6b-8
Le donne tornano dal sepolcro	
Annunziano la risurrezione ai discepoli	9-10
<i>Pietro non trova il corpo di Gesù</i>	11-12

I due discepoli <i>non riconoscono colui che cammina con loro</i>	13-19a
<i>Gesù rammenta a loro le Scritture</i>	19b-27
<i>I due discepoli riconoscono colui che mangia con loro</i>	28-33a

<i>I discepoli si annunziano la risurrezione</i>	33b-35
Apparendo agli Undici Gesù li incoraggia a credere	36-43
<i>Gesù rammenta le proprie parole e le Scritture</i>	44-47a
Gesù <i>annunzia</i> agli Undici la loro missione	47b-49
Gesù è assunto in cielo; gli Undici rimangono a Gerusalemme	50-53